

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 79 (2017)

**Heft:** 1

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le « Swiss Innovation Award » va à Aebi

Lors du concours organisé par *Technique Agricole* à l'occasion de l'Agrama 2016, le public a désigné massivement Aebi et son « Terratrac » autonome comme vainqueur du « Swiss Innovation Award ». Les prix ont été délivrés aux trois heureux gagnants.

Roman Engeler

Quelque 2000 cartes concours ont été réceptionnées au secrétariat de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) à Riniken (AG). 60 % d'entre elles ont été glissées dans l'urne présente sur le stand de l'ASETA à l'Agrama et les 40 % restantes ont été envoyées par poste.

## Aebi est en tête

Si les votes provenant des cartes concours envoyées par poste se répartissaient de manière équilibrée entre les cinq produits soumis au choix, ceux des talons récoltés au salon ont fait clairement pencher la balance en faveur d'Aebi. Les produits nominés, le « Terratrac » avec l'option « conduite autonome » et une commande à distance d'Aebi, le « My-

Mischer SD 390 » de Ballemex, le X-Trailler » de Trachsel, la « Powerpumpe Plus » de Kohli et le « Fobro Fighter » de Bärtschi, ont été repérés dans l'exposition par les participants au concours et vraisemblablement évalués de façon critique.

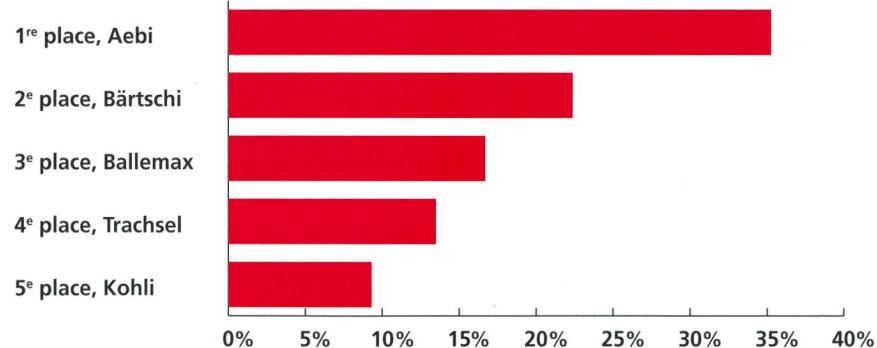
Avec plus de 35 % des voix, Aebi a remporté la victoire et décroché le diplôme l'attestant. Le « Terratrac » d'Aebi bénéficiant de l'option « conduite autonome » est un porte-outils à deux essieux capable de fonctionner avec GPS sans l'intervention d'un conducteur ou qui peut être piloté à distance par celui-ci au moyen d'une télécommande. Du fait que le véhicule est également utilisable de manière « classique », il offre une grande polyvalence. ■



**Matthias Leubler, responsable du produit «Terratrac» de la fabrique de machines Aebi à Berthoud, reçoit le diplôme du «Swiss Innovation Award» des mains de Roman Engeler, rédacteur en chef et directeur de la publication de *Technique Agricole*.**

Photo : S. Knorr, Aebi

## Classement du « Swiss Innovation Award »



**Sous le regard neutre d'Urs Rentsch, Catherine Schweizer, Caroline Grau et Käthi Spillmann (de g. à d.) ont tiré au sort les heureux gagnants des prix principaux parmi les 2000 cartes concours parvenues à la rédaction.** Photo : Roman Engeler



C'est à Utzigen BE que Samuel Flückiger d'Ursenbach (m) a pris possession du Quad-ATV « Alterra 400 4x4 » de Snopex. Il l'utilisera pour conduire son troupeau et réparer ses clôtures. De g. à d : Thomas Fankhauser et Martin Gerber, Arctic Cat Distributeur Gerber Utzigen, Eric Mattich, Directeur de Snopex, Hansueli Erne, Vente Snopex pour la Suisse allemande.



Le deuxième prix, le scooter de type « Tell Logik 125 » va à Markus Müller (à droite) de Bonstetten (ZH). Alfons Leu (à gauche), gérant du LANDI de Bonstetten, lui confie les clés et naturellement le motocycle avec lequel le jeune homme pourra silloner les routes de sa région.



Le troisième prix a été remporté par Lukas Huwiler d'Aesch (LU), qui a visité le salon avec son père (à droite) et glissé le talon dans l'urne située au stand de l'ASETA. C'est Urs Basler (responsable des ventes régional de Stihl, à gauche) qui lui a remis la tronçonneuse Stihl de type « MS 461 ».

## Viser la valeur ajoutée

**La valeur ajoutée que l'on peut obtenir en utilisant les machines en commun était au cœur d'une conférence tenue à l'Assemblée générale de la section zurichoise.**

**Roman Engeler**



**Olivier Kolly (g.), conférencier, et Urs Wegmann, président de la section, tous deux membres du comité de l'ASETA.** Photo: Roman Engeler

C'est en faisant sourire les membres de la section Zurich avec des dictions paysans que le président Urs Wegmann a les accueillis à leur 90<sup>e</sup> Assemblée. Les objets statutaires ont été traités rapidement. Le rapport annuel décrit les nombreuses manifestations, les cours de même que les tests de freins et de pulvérisateurs qui figurent pour la plupart à nouveau dans le riche programme d'activités de la nouvelle année.

Les comptes ont été bouclés avec un résultat moins bon que celui qui avait été budgétisé, une perte de 7000 francs, ce que le capital propre peut supporter. Avec une cotisation inchangée, le budget 2017 prévoit un léger déficit. Par ailleurs, la section Zurich accueillera en 2018 l'Assemblée des délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture.

### Utilisation de machines en commun

«Lorsque l'on achète des machines en commun avec d'autres agriculteurs et les utilise ensuite, on peut diminuer les coûts et même gagner de l'argent», a affirmé Olivier Kolly, membre du comité de l'ASETA. En tant qu'ancien mécanicien en machines agricoles et actuel agriculteur, mais surtout en qualité d'associé de la Cauma (Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles), cercle de machine de la région de Bulle-Gruyère, Olivier Kolly a indiqué ce qui était nécessaire pour qu'une telle collaboration fonctionne bien et a donné les raisons du succès de la Cauma, devenue dans l'espace de 30 ans une véritable communauté d'achat avec plus de 300 clients et un demi-million de francs de chiffre d'affaires. La coopérative possède en ce moment 30 machines et un tracteur qui sont loués ou utilisés pour des travaux agricoles destinés à des tiers. Des matières auxiliaires telles que les semences, les engrains, les produits phytosanitaires ou le carburant, et même les vêtements de travail et les détergents sont achetés dix fois par année en grandes quantités et avec des rabais conséquents. Les douze membres se rencontrent brièvement à intervalles réguliers afin de garantir l'échange d'informations et de compétences.

## Formation en technique agricole

**La formation en technique agricole a été abordée à l'Assemblée annuelle de la section Saint-Gall, Appenzell et Glaris.**

**Ruedi Hunger**

De manière générale, l'année 2016 a été qualifiée de « tranquille » par Heiri Schmid, président de la section Saint-Gall, Appenzell et Glaris dans son rapport. Une écoute attentive a cependant permis de dégager certains faits. Ainsi, la section a pu proposer à ses membres une solution avec un partenaire contractuel dans le domaine des coûts de la santé qui augmentent constamment. Sur le sujet du trafic routier agricole, le président a mentionné le « sens de la mesure manquant » fréquemment aux organes de contrôles, entraînant des conséquences fâcheuses pour les agriculteurs et agro-entrepreneurs. Même si la gérante Eliane Müller a déploré le recul global du nombre de membres, elle a eu le plaisir d'annoncer l'enregistrement de 17 nouvelles affiliations. Hans Popp a présenté les comptes annuels qui affichent un léger déficit et Christian Giger a exposé le programme 2017. Hélas, on n'a toujours pas trouvé de successeur à Christian Gross, membre démissionnaire du comité.

### Connaître ses capacités et ses limites

L'après-midi, Martin Willi, de « bvb Rheinhof Salez », a présenté un exposé évoquant la formation des paysans en technique agricole. Selon lui, le programme d'enseignement doit avoir pour objectif que les agriculteurs connaissent leurs propres capacités et leurs limites. N'importe qui ne peut pas tout faire soi-même, en particulier lorsqu'il s'agit de l'entretien approfondi des machines. Lorsqu'on surestime ses compétences et ses connaissances, cela peut occasionner des dommages et des coûts importants. Martin Willi a précisé que la formation en technique agricole se composait en première année exclusivement de cours magistraux (30 unités d'enseignement). En revanche, les 30 leçons de la deuxième année se déroulent toutes en atelier. Enfin, les 120 heures d'enseignement de la troisième année ont lieu tantôt dans la salle de classe, tantôt dans l'atelier. A ce niveau, l'élève peut choisir de se spécialiser en « bois » ou en « métal ». En synthèse, Martin Willi conclut que le but de cette formation est de donner un savoir en technique agricole, afin de garantir une utilisation optimale et un fonctionnement correct des machines. Les limites du faisable doivent être établies par l'élève lui-même.



**Martin Willi, conférencier, Eliane Müller, gérante, et Heiri Schmid, président (de g. à d.) posent tout sourire.** Photo: Adi Lippuner



## « Au travail avec des chevaux ! »

**Du 18 au 21 avril 2017, de 19 à 22 h**

**Centre agricole de Liebegg, à Gränichen**

Le Centre agricole de Liebegg, à Gränichen (AG), et la Communauté d'intérêt pour le cheval de trait (IG Arbeitspferde) organisent un cours destiné aux personnes intéressées par la traction animale. Ce cours, avec chevaux et outils, se déroule du 18 au 21 avril 2017; la formation porte sur les travaux de labour, de fenaison, de transport et le débardage.

Les soirées sont consacrées à la théorie sur l'alimentation du cheval de trait et à diverses discussions. Le cours demande des connaissances de base en allemand. Délai d'inscription: le 1<sup>er</sup> mars 2017. Informations auprès de: Ernst Rytz, président de l'IG Arbeitspferde, tél. 079 522 34 84, e-mail [me.rytz@teleport.ch](mailto:me.rytz@teleport.ch) ou Manuel Ender, Centre agricole de Liebegg, tél. 062 855 86 80, e-mail [manuel.ender@ag.ch](mailto:manuel.ender@ag.ch)



## Formation pour le permis G

L'Association Fribourgeoise pour l'Equipement Technique de l'Agriculture (AFETA), avec l'aide des instructeurs de la Police cantonale, met sur pied des cours en vue de l'obtention du permis de conduire de la catégorie G (véhicules automobiles agricoles dont la vitesse maximale n'excède pas 30 km/h). Cette catégorie donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.

Ces cours auront lieu pendant une journée, soit le lundi 10, le mardi 11 ou le mercredi 12 avril 2017. Ils sont destinés aux jeunes garçons et filles nés avant le 1<sup>er</sup> mars 2004.

Les bulletins d'inscription sont disponibles auprès des secrétariats des CO du canton ou auprès de l'AFETA, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 58. L'inscription est possible jusqu'au 15 mars 2017. Impérativement respecter ce délai !

## Cours de conduite pour agricultrices et jeunes conducteurs

**Samedi 11 mars, de 9 h 00 à 16 h 00**

**Institut agricole de Grangeneuve, à Posieux**

L'AFETA met sur pied un cours de conduite d'une journée qui s'adresse particulièrement aux agricultrices et jeunes conducteurs de véhicules agricoles avec un permis valable (cat. B, C, D, F et G).

**Prix:** CHF 110.– pour les épouses et enfants de membres et CHF 130.– pour les non-membres (inscription, café-croissant, repas de midi et gilet de sécurité inclus).

**Inscription jusqu'au 24 février 2017:** AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, tél.: 026 305 55 58.

## La campagne de test de freins 2017

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2017. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique. Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA / FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: mercredi 15 février 2017, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30; mercredi 5 avril 2017, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Cours 601 : samedis 4 et 11 mars 2017, de 12 à 16 h

Cours 602 : samedis 25 mars et 1<sup>er</sup> avril 2017, de 13 à 17 h

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours 401 à Sursee de 19 h à 21 h: les mercredi et jeudi 25 et 26 janvier 2017; 1<sup>er</sup> et 2 février 2017.

Cours Nr. 402 : 4 soirs, les lundis et mardis: 13, 14, 20 et 21 mars 2017. Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 × 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journées sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 24 janvier 2017 à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, courriel: [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)



## Formation du VLT-SG en transports d'animaux

En raison de la législation et de l'Ordonnance sur la formation sur la protection des animaux, cette formation de base est obligatoire dès qu'on transporte un animal étranger et à suivre à nouveau tous les trois ans. Le certificat délivré par cette dernière est valable pour les transports



d'animaux par jeep, dans des remorques ou par camionnette (permis de conduire B/BE).

**Prix:** CHF 200.– pour les membres du VLT-SG, CHF 260.– pour les non-membres (repas de midi et certificat inclus pour tous)

**Cours reconnu OACP:** ce cours concerne les transports d'animaux avec camions. Permis de conduire C/CE

**Prix:** CHF 340.– pour les membres du VLT-SG, CHF 400.– pour les non-membres (repas de midi et certificat inclus pour tous)

**Dates et lieux:** 25.01.2017 à Dietfurt

**Horaire:** de 8h00 à 16h30

**Informations complémentaires:** Eliane Müller, Gérance du VLT-SG, Riethof, Azmoos, tél. 081 783 11 84, fax 081 783 11 85, info@vlt-sg.ch

## Assemblées de cercles

23 janvier 2017, 20h, Restaurant Ochsen, Neuhaus: trafic routier agricole, freins de remorque, charge par essieu

25 janvier 2017, 20h, Restaurant Krone, Lenggenwil: arrimage du chargement lors de transports agricoles

30 janvier 2017, 20h, Restaurant Rössli, Tufertschwil: ce qu'il faut savoir sur les pneus agricoles

3 mars 2017, 20h, Restaurant Adler, Schwanden: ce qu'il faut savoir sur les pneus agricoles



## Excursion du printemps à Berthoud

**Mercredi 22 février 2017:** excursion en car pour visiter l'entreprise Steffen-Ris AG et la firme Aebi à Berthoud organisée par le VTL / Landtechnik.

Lieux de départ possibles: 6h 15, Amriswil Sportanlage Tellenfeld Egelmoosstr.; 6h 30, Sulgen Sportanlage Auholzaal 6 h 40, Weinfelden Güttingersreuti 7 h, Frauenfeld, Hotel Domicil

**Prix:** CHF 125.– ( trajet en car, visites, repas de midi et goûter inclus). Merci de vous inscrire immédiatement, le nombre de places est limité.

**Inscription jusqu'au vendredi 10 février 2017:** Gérance du VTL / Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@tvlt.ch

## Voyage en Suède du 4 au 13 juin 2017

Un voyage dans le sud de la Suède est organisé par le VTL / Landtechnik.

**Prix par personne** en chambre double: CHF 2700.–, chambre individuelle: CHF 600.–. Compris dans le prix: vol, bus, nuitées, visites d'entreprises, entrées, guide local, 9 petits-déjeuners, 6 repas de midi, 9 repas du soir

**Délai d'inscription:** 25 février 2017. Merci de vous inscrire rapidement, le nombre de places est limité.

**Inscription et informations plus détaillées au:** VTL / Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43

## Contrôle des pulvérisateurs en horticulture et en viticulture

**Du 20 au 31 mars 2017 à Altnau**

**Inscription jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2017 auprès de:** VTL Landtechnik, gérance, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen; info@tvlt.ch

## Et si j'optais pour l'agriculture de précision (GPS, RTK, Isobus...)

**Jeudi 9 février 2017, de 9 à 16h**

**Restaurant du Pré-aux-Moines, à Cossonay**

Le cours FCI 64 « Et si j'optais pour l'agriculture de précision (GPS, RTK, Isobus...) » est organisé conjointement par Proconseil et l'ASETA-Vaud.

**Thèmes abordés:** A quoi servent les satellites en agriculture: GPS (dGPS, Glonass) précision, signaux de correction, RTK, l'Isobus... ; quelle précision pour quelles applications et leurs coûts; la collecte de données, le carnet des champs électroniques; l'agriculture de précision sans satellites, la modulation intraparcellaire, les drones...

**Intervenants:** Jean-Daniel Etter, ProConseil; Claire Meugnier, Pro-Conseil; Loïc Miauton, ProConseil

**Prix:** CHF 120.–

**Inscription:** formation@prometerre.ch ou par tél. 021 614 24 35



## Contrôle professionnel des machines

Lorsque les agriculteurs respectent la Loi sur la circulation routière, ils peuvent se dégager plus aisément de la responsabilité en cas d'accident. Cependant, il n'est pas facile de se procurer un aperçu des exigences minimales légales et de s'orienter dans la jungle de la réglementation. Avec l'aide de l'Office de technique agricole et de prévention des accidents du Strickhof, vous pouvez effectuer une liste des défauts de votre parc de machines. Ainsi, vous pouvez vérifier si les équipements de vos machines et véhicules sont en bon état de marche et conformes à la loi. **Prix:** CHF 100.– par exploitation pour les membres de l'ASETA-Zurich, CHF 120.– pour les non-membres **Renseignements:** auprès de la Fachstelle Landtechnik und Unfallverhütung du Strickhof, tél.: 058 105 99 52, ou Stefan Pünter, ASETA-Zurich, courriel: puentner@hombi.ch

## Offre de test de freins de l'ASETA-ZH

**Vendredi 10 mars 2017, à LARAG, Riedgrabenstrasse 26, Rümlang**

**Vendredi 17 mars 2017, à AGIR, Niedermattstrasse 3, Obfelden**

Afin que vous puissiez à l'avenir circuler en toute légalité et sécurité, l'ASETA Zurich propose, en collaboration avec le Strickhof, la possibilité de tester les freins à un prix avantageux. Un contrôle des freins et son procès-verbal vous renseignent sur l'état de vos freins. Des tests seront également effectués sur les freins de remorques des épandeurs à fumier et des tonnes à lisier.

**Prix:** CHF 30.– par essieu pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 50.– pour les non-membres

**Inscription:** Stefan Pünter, 079 694 49 41 ou puentner@hombi.ch

## Assurer correctement les machines

**Jeudi 2 février 2017, de 19h30 à 22h00**

**Atelier de Stefan Pünter, Etzelstrasse 43, Hombrechtikon**

Urs Wernli, de l'Union zurichoise des paysans, présente les différentes possibilités d'assurer les machines, en particulier celles de travail et de récolte qui sont peu utilisées mais qui doivent malgré tout l'être correctement (plusieurs variantes d'assurances casco, bris de machine, de location de machine, de frais supplémentaires, de perte de revenus). Un moment de convivialité autour d'un verre et d'une collation conclut la soirée. Contribution aux frais: CHF 20.– (petite collation incluse)

**Informations et inscription** jusqu'au 26 janvier 2017: Stephan Berger,

# Assemblées générales



VD

**Mardi 24 janvier 2017, 10 h 15****Casque d'Or, Centre de la Protection Civile, à Gollion**

Ordre du jour statutaire

Conférences:

« Le guidage par GPS, comment faire son choix ? (RTK, Isobus, etc.) », par Jean-Daniel Etter de ProConseil.

« Les dangers du porte-à-faux ! (frontal, outils portés à l'avant, chargeur télescopique, etc.) », par Bertrand Dubois du SAN.

Fondue bourguignonne à CHF 30.–, inscription obligatoire jusqu'au 18 janvier auprès de Virginie Bugnon au tél./fax 021 806 42 81 ou par courriel à l'adresse v.bugnon@bluewin.ch



FL

**Mardi 24 janvier 2017, 20 h****Restaurant Rössle, à Schaan**

## Agro-entrepreneurs Suisse

**Mercredi 25 janvier 2017, 9 h 15****Forum Fribourg, à Granges-Paccot (FR)**

ZG

**Mardi 31 janvier 2017, 19 h 45****Restaurant Brandenberg, à Zug**

GE

**Jeudi 2 février 2017, 10 h 30****Salle communale, à Laconnex**

FR

**Mercredi 15 février 2017, 10 h****Auberge de l'Ange, à Attalens**

GR

**Mercredi 15 février 2017, 20 h****Forum im Ried, à Landquart**

NW

**Vendredi 24 février 2017, 13 h 15****Lussi's Hofmetzg, Rochushostatt, à Oberdorf**

# Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

## Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13<sup>e</sup> anniversaire dans la section Grisons])

**Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).**

**AG**

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

**BE**

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)

**BL, BS**

**Lieu et dates de cours:** Centre agricole d'Ebenrain (cours préparatoire)/ MFP Münschenstein (examen): 25.1.2017 et 4.2.2017; 5.4.2017 et 29.4.2017; 13.9.2017 et 23.9.2017; 8.11.2017 et 25.11.2017

**Contact:** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

**FR**

**Lieu et dates de cours:** lundi 10, mardi 11 ou mercredi 12 avril 2017

**Contact:** AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 58

**GR**

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol et Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [svlr-gr.ch](mailto:svlr-gr.ch)

**NE**

**Lieux de cours:** Cernier et Fleurier

**Contact:** M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

**SG, AI, AR, GL**

**Lieux et dates de cours:** cours 1 : Näfels, Rest. National, 11 février 2017, de 8 h 15 à 12 h; 3<sup>e</sup> jour de cours et examen : Schwanden StVA, 11 mars 2017, de 13 h 30 à 17 h 15

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrerholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

**SH**

**Lieu de cours:** Herblingen (GVS Agrar AG)

**Contact:** VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

**SO**

**Lieu de cours:** Büren ou Wallierhof Riedholz: cours préparatoire; MFK : examen

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

**SZ, UR**

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@larternbeef.ch](mailto:info@larternbeef.ch) (sic !)

**TG**

**Lieux et dates de cours:** Bürglen, 11.02.2017 et 25.02.2017; Märwil, 4.3.2017 et 15.3.2017; Alterswilen, 11.3.2017 et 22.3.2017; Neukirch-Egnach, 25.3.2017 et 1.4.2017; Müllheim, 22.4.2017 et 3.5.2017; Uesslingen, 29.4.2017 et 10.5.2017; Münchwilen, 17.5.2017 et 24.5.2017; Altnau, 17.6.2017 et 28.6.2017; Bürglen, 19.8.2017 et 2.9.2017; Müllheim, 28.10.2017 et 8.11.2017.

**Contact:** VTL / Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

**VD**

**Lieu et dates de cours:** Oulens-sous-Echallens, mars et juin 2017

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

**ZG**

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

**ZH**

**Lieu du cours:** Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Un maraîcher innovateur

« Nous, maraîchers, devons être novateurs », indique Paul Müller, né en 1978 et domicilié à Bannwil (BE). « A l'instar d'autre producteurs agricoles, nous devons rester actifs pour tenir sur le marché », poursuit-il. Il met cette maxime en pratique avec son frère Viktor, également jardinier-maraîcher, comme en témoignent ses intentions d'expansion. La serre de 11 600 m<sup>2</sup> construite à Oberbuchsiten en 2006 suffit à peine pour répondre à la demande de salade fraîche. Construite en 2011, la halle de transformation et d'entreposage, dotée d'un réfrigérateur pour le stockage à court terme et d'une chambre froide pour celui à long terme, devient aussi trop petite pour satisfaire tous les besoins des clients. « La demande de permis de construire une deuxième halle est en cours », explique Paul Müller.

La surface actuelle de l'exploitation représente 50 ha de plein champ et 1.16 ha de cultures sous serre à Oberbuchsiten et Niederbuchsiten. La production affiche un millier de tonnes de légumes et la même quantité de salades. Les légumes sont écoulés dans différentes entreprises Convenience en Suisse et dans le magasin de la ferme, où ils garnissent les étalages aux côtés des salades et d'autres produits saisonniers. Paul Müller démontre aussi son esprit novateur en machinisme. Il a notamment adapté à plusieurs reprises la machine dotée d'un tapis de récolte de Zeyer à ses propres besoins; elle atteint plus de 10 m de largeur de travail.

Il n'a pas hésité longtemps lorsqu'un membre sortant du comité de la section Soleure de l'ASETA lui a demandé s'il voulait lui succéder, et l'a fait en 2007. Le 26 janvier 2010, il a été élu au poste de président laissé vacant par Andreas Schluep. Il est ainsi l'un des plus jeunes présidents de l'ASETA.

Structure légère de 500 adhérents, la section Soleure s'engage fermement en faveur du trafic routier agricole. Elle mène une publicité active pour le recrutement de membres, organise, en collaboration avec l'Ecole d'agriculture d'Ebenrain (BL) des cours de conduite de tracteurs pour les femmes, de caristes et de préparation au permis G, tous bien fréquentés. Elle met sur pied les tests de pulvérisateurs et le championnat triennal de conduite de tracteurs (le prochain a lieu en 2019).

Ce père de deux filles aime passer du temps en famille, exercer son métier et rouler en moto. Adepte de la pensée positive, il estime que la bonne santé et la faculté d'être content sont les biens les plus précieux dans la vie. ■

Propos recueillis par Dominik Senn





# Les cours ASETA

## Formation OACP

Lieu: Riniken (AG)

Module	Date du cours
Premiers secours	Me 01.03.2017
Véhicules et technique	Je 02.03.2017
OTR 1/tachygraphe	Ve 03.03.2017

## Cours pour caristes

Approuvé par la SUVA. Cours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques ; instruction sur les chargeurs de ferme

Des cours pour caristes sont prévus en automne 2017

## Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Module	Journée 1	Journée 2 ou 3	Durée du cours
Soudure autogène	Lu 23.01.2017	Ma 24.01.2017	2 jours

# Cours de conduite G40 en 2017

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

**Informations et renseignements:**  
**056 462 32 00, [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch) et [www.g40.ch](http://www.g40.ch)**



Lieu	Date	Langue
Brunegg AG	20.02.2017, 01.03.2017	allemand
Sursee LU	21.02.2017, 02.03.2017	allemand
La Sarraz VD	22.02.2017, 03.03.2017	français
Hohenrain LU	06.03.2017, 15.03.2017	allemand
Sursee LU	07.03.2017, 17.03.2017	allemand
Brunegg AG	08.03.2017, 16.03.2017	allemand

La Sarraz VD	09.03.2017, 13.03.2017	français
Moudon VD	10.03.2017, 14.03.2017	français
Langnau i.E. BE	20.03.2017, 28.03.2017	allemand
Oensingen SO	21.03.2017, 30.03.2017	allemand
Bulle FR	22.03.2017, 31.03.2017	français
Sursee LU	23.03.2017, 27.03.2017	allemand
Brunegg AG	24.03.2017, 29.03.2017	allemand
Moudon VD	03.04.2017, 11.04.2017	français
La Sarraz VD	04.04.2017, 10.04.2017	français
Sitterdorf TG	05.04.2017, 13.04.2017	allemand
Frauenfeld TG	06.04.2017, 12.04.2017	allemand
Zwingen BL	18.04.2017, 24.04.2017	allemand
Lausen BL	19.04.2017, 25.04.2017	allemand
Bulle FR	21.04.2017, 27.04.2017	français
Corcelles p.P. VD	28.04.2017, 02.05.2017	français
Düdingen FR	02.05.2017, 10.05.2017	allemand
Landquart GR	03.05.2017, 10.05.2017	allemand
Nyon VD	03.05.2017, 08.05.2017	français
Balgach SG	04.05.2017, 08.05.2017	allemand
Konolfingen BE	05.05.2017, 10.05.2017	allemand
Biberbrugg SZ	08.05.2017, 17.05.2017	allemand
Salez SG	09.05.2017, 15.05.2017	allemand
Frauenfeld TG	09.05.2017, 18.05.2017	allemand
Brunegg AG	09.05.2017, 19.05.2017	allemand
Kägiswil OW	10.05.2017, 15.05.2017	allemand
Lyss BE	10.05.2017, 16.05.2017	allemand
Courtételle JU	10.05.2017, 15.05.2017	français
Niederurnen GL	11.05.2017, 16.05.2017	allemand
Sursee LU	11.05.2017, 16.05.2017	allemand
Bulle FR	11.05.2017, 16.05.2017	français
Lyssach BE	12.05.2017, 15.05.2017	allemand
Oensingen SO	12.05.2017, 16.05.2017	allemand
Willisau LU	12.05.2017, 18.05.2017	allemand
La Sarraz VD	12.05.2017, 17.05.2017	français
Hohenrain LU	17.05.2017, 22.05.2017	allemand
Bazenheid SG	17.05.2017, 23.05.2017	allemand
Langnau i.E. BE	18.05.2017, 23.05.2017	allemand
Schwarzenburg BE	18.05.2017, 24.05.2017	allemand
Erstfeld UR	19.05.2017, 24.05.2017	allemand
Zwingen BL	23.05.2017, 31.05.2017	allemand
Bülach ZH	24.05.2017, 29.05.2017	allemand
Les Hauts-Geneveys NE	25.05.2017, 30.05.2017	français
Marthalen ZH	26.05.2017, 30.05.2017	allemand
Thusis GR	26.05.2017, 31.05.2017	allemand
Sursee LU	30.05.2017, 07.06.2017	allemand
Zweisimmen BE	31.05.2017, 06.06.2017	allemand
Landquart GR	01.06.2017, 06.06.2017	allemand

Brunegg AG	01.06.2017, 09.06.2017	allemand
Konolfingen BE	02.06.2017, 07.06.2017	allemand
Salez SG	06.06.2017, 16.06.2017	allemand
Gossau ZH	07.06.2017, 12.06.2017	allemand
Corcelles p. P. VD	08.06.2017, 13.06.2017	français
Biberbrugg SZ	12.06.2017, 20.06.2017	allemand
Ilanz GR	13.06.2017, 21.06.2017	allemand
Saanen BE	13.06.2017, 21.06.2017	allemand
Bazenheid SG	14.06.2017, 19.06.2017	allemand
Oensingen SO	14.06.2017, 20.06.2017	allemand
Seedorf BE	14.06.2017, 20.06.2017	allemand
Visp VS	14.06.2017, 20.06.2017	allemand
Tramelan BE	14.06.2017, 19.06.2017	français
Bulle FR	14.06.2017, 20.06.2017	français
Sitterdorf TG	15.06.2017, 19.06.2017	allemand
Interlaken BE	15.06.2017, 20.06.2017	allemand
La Sarraz VD	15.06.2017, 21.06.2017	français
Frauenfeld TG	16.06.2017, 22.06.2017	allemand
Courtételle JU	16.06.2017, 20.06.2017	français
Sursee LU	21.06.2017, 27.06.2017	allemand
Scuol GR	22.06.2017, 26.06.2017	allemand
Willisau LU	22.06.2017, 26.06.2017	allemand
Schaffhausen SH	22.06.2017, 27.06.2017	allemand
Schwarzenburg BE	22.06.2017, 28.06.2017	allemand
Zuoz GR	23.06.2017, 27.06.2017	allemand
Lausen BL	28.06.2017, 04.07.2017	allemand
Düdingen FR	29.06.2017, 05.07.2017	allemand
Langnau i.E. BE	29.06.2017, 05.07.2017	allemand
Schöftland AG	03.07.2017, 12.07.2017	allemand
Moudon VD	03.07.2017, 11.07.2017	français
Frauenfeld TG	04.07.2017, 13.07.2017	allemand
Lyss BE	05.07.2017, 11.07.2017	allemand

Bulle FR	05.07.2017, 10.07.2017	français
Balgach SG	06.07.2017, 10.07.2017	allemand
Landquart GR	06.07.2017, 11.07.2017	allemand
Erstfeld UR	06.07.2017, 12.07.2017	allemand
Les Hauts-Geneveys NE	06.07.2017, 11.07.2017	français
Lyssach BE	07.07.2017, 11.07.2017	allemand
Tuggen SZ	07.07.2017, 12.07.2017	allemand
Mettmenstetten ZH	07.07.2017, 13.07.2017	allemand
Courtételle JU	12.07.2017, 17.07.2017	français
Sitterdorf TG	13.07.2017, 17.07.2017	allemand
Marthalen ZH	13.07.2017, 18.07.2017	allemand
Willisau LU	13.07.2017, 18.07.2017	allemand
Biberbrugg SZ	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
Thusis GR	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
Zwingen BL	14.07.2017, 19.07.2017	allemand
Salez SG	18.07.2017, 27.07.2017	allemand
Kägiswil OW	19.07.2017, 24.07.2017	allemand
Bazenheid SG	20.07.2017, 25.07.2017	allemand
Brunegg AG	20.07.2017, 28.07.2017	allemand
Conthey VS	20.07.2017, 25.07.2017	français
Oensingen SO	21.07.2017, 25.07.2017	allemand
Hohenrain LU	24.07.2017, 02.08.2017	allemand
Langnau i.E. BE	26.07.2017, 03.08.2017	allemand
Zweisimmen BE	26.07.2017, 04.08.2017	allemand
Sursee LU	27.07.2017, 04.08.2017	allemand
Schwarzenburg BE	27.07.2017, 02.08.2017	allemand
Konolfingen BE	28.07.2017, 02.08.2017	allemand

**Vidéo sur les cours de conduite G40**

D'autres vidéos de machines et d'équipements agricoles sont disponibles sur le canal YouTube de *Technique Agricole*.

**■ Impressum****79<sup>e</sup> année****Editeur**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

**Rédaction**

Tél.: +41 56 462 32 00

Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch

Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

**Abonnement, changement d'adresse**

Case postale, 5223 Riniken

Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01

www.agrartechnik.ch

**Directeur de la publication**

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,  
tél.: 079 207 84 29

Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

**annonces**

Stämpfli SA

Dominik Kittelmann, chef des annonces

Tél.: +41 31 300 63 82

Courriel: inserate@staempfli.com

**Tarif des annonces**

Tarif valable: 2015

Rabais de 25 % sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik*

**Production et expédition**

Stämpfli SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

**Paraît 11 fois par an****Prix de l'abonnement**

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

**Prochain numéro****Thème principal****Mécanisation intérieure, salon****«Tier & Technik»****Impression**

Enrubanneuse «VariWrap S300» de Tanco

**Sécurité**

Législation contre les accidents

**Management**

Réduire les dépenses en viticulture

**L'édition 2/2017 paraîtra le 16 février 2017.**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**

27 janvier 2017